

Cytundeb Gweithredu **S4C**

Drafft ymgynghorol Awst 2012



Partneriaeth y BBC ac S4C	1
1. Cytundeb Gweithredu S4C	2
2. Cylch gwaith a chwmpas	4
Gwasanaethau S4C	4
Trosolwg o nodau ac amcanion Gwasanaethau S4C	5
Pwrpasau Cyhoeddus y BBC	6
3. Perfformiad ac Adolygiad	8
Asesiad Perfformiad Blynyddol	8
Fframwaith Perfformiad	8
Adolygiadau Eraill	9
4. Cyllido	10
Cyfraniad Ariannol	10
Effeithlonrwydd	10
5. Atebolrwydd	12
Adroddiad a Chyfrifon Blynyddol	12
6. Gweithrediadau	13
Partneriaeth y BBC ac S4C	13
Gofynion Technegol	13
Y Cytundeb Hwn	14
Bwrdd Partneriaeth S4C/BBC	16
Cylch Gorchwyl	16

Partneriaeth y BBC ac S4C

Mae'r BBC ac S4C o'r farn fod y bartneriaeth hon yr ydym wedi'i chreu yn adeiladu ar draddodiad cadarn y ddau ddarlledwr o ran darparu gwasanaethau Cymraeg eu hiaith, yn bennaf i gynulleidfaoedd yng Nghymru. Bydd y bartneriaeth estynedig hon yn helpu i sicrhau bod y ddau sefydliad yn cyflawni eu hymrwymadau statudol i ddarparu gwasanaethau yn yr iaith Gymraeg a hefyd yn hwyluso datblygu cyfryngau darlledu Cymraeg eu hiaith i ddarparu gwasanaethau a fydd wir yn diwallu anghenion a disgwyliadau'r gynulleidfa mewn cyfnod o newid.

Mae'r BBC wedi credu o'r cychwyn cyntaf ei bod yn bwysig darparu gwasanaethau yn y Gymraeg. Clywyd yr iaith ar yr awyr ym 1923 yn y darllediad cyntaf o Gaerdydd ac ers hynny mae hanes darlledu Cymraeg ei iaith, yn cynnwys sefydlu BBC Radio Cymru ym 1977, wedi bod yn ganolog i hanes yr iaith ei hun.

Roedd sefydlu S4C yn 1982 yn adeiladu ar sylfaen o arbenigedd a ddatblygwyd gan y BBC ac eraill dros hanner canrif a mwy o ddarlledu yn y Gymraeg, a gyda'r twf yn y sector annibynnol wnaeth ddilyn, yn ogystal â chyfraniad ehangach o raglenni ar gyfer y sianel newydd gan y BBC, cynyddwyd yr arlwy ar gyfer cynulleidfaoedd Cymraeg yn fawr.

Yn ôl y cytundeb hwn, fe fydd y BBC yn darparu cyllid ac yn parhau i ddarparu rhaglenni i S4C er mwyn cynnal gwasanaeth teledu Cymraeg o safon uchel a fydd ar gael yn rhwydd ac a fydd yn addas ar gyfer yr 21ain ganrif. Ar wahân i hynny, mae'r BBC yn darparu gwasanaethau eraill yn y Gymraeg. Er mai'r BBC yw prif gyllidydd S4C, mae'r sianel yn endid ar wahân sy'n derbyn cyllid gan sefydliadau eraill, yn ogystal ag incwm masnachol.

Credwn fod y bartneriaeth estynedig hon rhwng y BBC ac S4C yn un bwysig i gynulleidfaoedd yng Nghymru a fydd yn adeiladu ar lwyddiannau deng mlynedd ar hugain diwethaf ein partneriaeth gan olygu y bydd darlledu Cymraeg yn camu'n hyderus i'r dyfodol.

Arglwydd Patten o Barnes CH
Cadeirydd,
Ymddiriedolaeth y BBC

[dyddiad]

Huw Jones
Cadeirydd,
Awdurdod S4C

1. Cytundeb Gweithredu S4C

Pwrpas

- 1.1 Mae Cytundeb Gweithredu S4C ("y Cytundeb") yn cynnwys -
 - (a) trefniadau llywodraethu (yn cynnwys atebolrwydd), a
 - (b) threfniadau gweithredol,y cytunwyd arnynt rhwng Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C yn unol â chymal 63A Cytundeb Fframwaith y BBC.¹ Mae'n gosod y telerau (yn enwedig, o ran cwrmpas, fframwaith perfformiad a threfniadau atebolrwydd) y mae refeniw ffi'r drwydded (gweler cymal 4) i gael ei ddefnyddio ar ei gyfer er mwyn darparu Gwasanaethau S4C am y cyfnod rhwng 1 Ebrill 2013 hyd 31 Mawrth 2017.²
- 1.2 Dylid nodi nad yw'r Cytundeb yn ymwneud â'r holl weithgareddau y mae Awdurdod S4C yn ymwneud â nhw (sy'n mynd y tu hwnt i ddarparu Gwasanaethau S4C), neu'r holl berthynas barhaus rhwng y BBC ac S4C (sy'n cynnwys, er enghraifft, darparu cynnwys Cymraeg ei iaith i S4C³ o dan Gytundeb Partneriaeth Strategol ar wahân.)
- 1.3 Fe fydd y berthynas barhaus rhwng y BBC ac S4C hefyd yn cynnwys cyfleoedd i gydweithio a rhannu arbenigedd, yn olygyddol ac yn weithredol, er budd y ddau sefydliad. Y bwrdd cyd-bartneriaeth (gweler adran 6) fydd y prif fforwm ar gyfer y cydweithio hwn.
- 1.4 Mae'r Cytundeb yn sicrhau annibyniaeth olygyddol a rheolaethol S4C a'r Gwasanaethau S4C a ddarperir ganddi.
- 1.5 Cytunwyd yn derfynol ar ffurf y Cytundeb yn dilyn dirwyn i ben y trafodaethau rhwng y BBC, Awdurdod S4C a'r Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Gemau Olympaidd, y Cyfryngau a Chwaraeon ("yr Ysgrifennydd Gwladol"). Mae'r trefniadau llywodraethu hefyd wedi eu cytuno gan y BBC a'r Ysgrifennydd Gwladol.⁴

¹ Cytundeb rhwng y BBC a'r Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Gemau Olympaidd, y Cyfryngau a Chwaraeon ym mis Gorffennaf 2006. Ychwanegwyd Cymal 63A trwy gytundeb diwygio ym mis Medi 2011.

² Mae'r Cytundeb wedi ei ddatblygu ar y cyd mewn partneriaeth rhwng Ymddiriedolaeth y BBC (fel y diffinir yng nghymal 12 Siarter Brenhinol y BBC ym mis Hydref 2006 (y "Siarter Brenhinol")) ac Awdurdod S4C ("Awdurdod S4C") (fel y diffinir yn adran 56 o Ddeddf Darlledu 1990 fel y'u diwygiwyd).

³ Mae gan y BBC gyfrifoldeb statudol i ddarparu rhaglenni teledu digonol (am ddim) i Awdurdod S4C er mwyn llenwi dim llai na 10 awr o oriau darlledu yr wythnos, ac i wneud hynny mewn modd sy'n diwallu anghenion rhesymol Awdurdod S4C. Mae'r gofyn statudol hwn yn cael ei reoli gan Gytundeb Partneriaeth Strategol ar wahân a wnaethpwyd rhwng y BBC ac Awdurdod S4C. Ni fydd y trefniadau hyn a'r dyletswydd statudol yn cael eu heffeithio gan ddarpariaethau'r Cytundeb hwn.

⁴ Gweler Cytundeb y BBC, cymal 63A(3) a (4).

Ystyr "Gwasanaethau S4C" a thermau eraill**1.6 Yn y Cytundeb hwn -**

mae'r "BBC" yn golygu'r Gorfforaeth Ddarlledu Brydeinig;

mae "S4C" yn golygu'r gorfforaeth statudol annibynnol o'r un enw a sefydlwyd gan adran 56 Deddf Darlledu 1990;

mae "Awdurdod S4C" yn golygu corff llywodraethol S4C; ac

mae "Gwasanaethau S4C" yn golygu -

(a) sianel S4C, hynny yw'r sianel deledu a elwir yn S4C (ond y cyfeirir ati yn Neddf Cyfathrebiadau 2003 fel "S4C Digidol"), ac

(b) unrhyw sianel deledu neu wasanaeth arall a gymeradwywyd o dan adran 205 Deddf Cyfathrebiadau 2003 a ddarperir gan S4C fel gwasanaeth cyhoeddus ar neu ar ôl 1af Ebrill 2013,

ac a fydd yn cynnwys unrhyw weithgareddau sy'n ychwanegol neu'n cydfynd â chyflawni swyddogaethau S4C mewn perthynas â darparu'r gwasanaethau hynny.

Ymddiriedolaeth y BBC**1.7 Ymddiriedolaeth y BBC yw corff llywodraethu'r BBC.****1.8 Ymddiriedolaeth y BBC yw gwarcheidwad refeniw ffi'r drwydded ac mae ganddi gyfrifoldeb yn y pen draw dros stiwardio refeniw ffi'r drwydded.****1.9 Mae Ymddiriedolaeth y BBC hefyd yn gyfrifol am hyrwyddo pwrpasau cyhoeddus y BBC yn effeithiol.****Awdurdod S4C****1.10 Awdurdod S4C yw corff llywodraethu S4C.****1.11 Mae gan S4C y cyfrifoldeb statudol o ddarparu gwasanaethau rhaglenni teledu o ansawdd uchel, ac mae'n rhaid i'r swyddogaeth hon gynnwys darpariaeth barhaus sianel S4C.****1.12 Mae gan S4C ddyletswydd i sicrhau fod Gwasanaethau S4C yn cynrychioli gwasanaeth cyhoeddus er mwyn dosbarthu gwybodaeth, addysgu a diddanu.****Cyfnod****1.13 Bydd y Cytundeb hwn yn ddilys o 1 Ebrill 2013 hyd 31 Mawrth 2017.****1.14 Mae Siarter Brenhinol y BBC yn dod i ben ar 31 Rhagfyr 2016; fodd bynnag, mae'r BBC a'r Ysgrifennydd Gwladol wedi cytuno ar setliad ariannu a fydd yn parhau hyd 31 Mawrth 2017. Mae'r setliad ariannu hwn yn amodol ar ddyfarnu Siarter Brenhinol newydd i'r BBC. Bydd y cyllid a ddarperir gan Ymddiriedolaeth y BBC ar gyfer y cyfnod rhwng 1 Ionawr 2017 a 31 Mawrth 2017 fel y nodir yng nghymal 4 hefyd yn amodol ar ddyfarnu Siarter Brenhinol newydd i'r BBC.**

2. Cylch gwaith a chwmpas

- 2.1 Mae'r adran hon yn gosod allan gylch gwaith a chwmpas Gwasanaethau S4C a fydd yn cael eu hariannu'n bennaf gan ffi'r drwydded, nodau ac amcanion y gwasanaethau a sut mae Gwasanaethau S4C yn cyfrannu at gyflawni pwrpasau cyhoeddus y BBC.

Gwasanaethau S4C

Cylch gwaith

- 2.2 Yn ôl cylch gwaith statudol S4C mae disgwyl iddi ddarparu gwasanaeth aml-genre gan ddarlledu cynnwys Cymraeg ei iaith, yn bennaf i gynulleidfaoedd yng Nghymru.
- 2.3 Dylai Gwasanaethau S4C gynnig amrediad eang o gynnwys o ansawdd uchel, gan gynnwys rhaglenni teledu o ddyfnder a sylwedd; dylent adlewyrchu Cymru gyfan; a dylent ddefnyddio amrywiaeth o blatfformau digidol er mwyn dosbarthu cynnwys Gwasanaethau S4C.
- 2.4 Dylai Gwasanaethau S4C ddarparu cynnwys Cymraeg ei iaith o ansawdd uchel mewn genres yn cynnwys newyddion, materion cyfoes, adloniant, diwylliant, celfyddydau, plant a phobl ifanc, chwaraeon, ffeithiol, drama, comedi a cherddoriaeth.
- 2.5 Mae S4C yn ddarlledwr comisiynu sy'n comisiynu ei gynnwys gan ystod o gwmnïau cynhyrchu annibynnol. Mae S4C hefyd yn comisiynu rhai rhaglenni, yn fwy na'r hyn a ddarperir yn statudol⁵, gan y BBC. Ni fydd y Cytundeb hwn yn effeithio ar ryddid S4C i gomisiynu cynnwys o amrywiaeth o ffynonellau priodol.

Cwmpas

- 2.6 Bydd sianel S4C yn cael ei darlledu am ddim i'r awyr ar gyfer ei dderbyn yn gyffredinol, yn gyfan gwbl neu'n bennaf, i aelodau'r cyhoedd yng Nghymru ar deledu digidol yn unol ag adran 204 Deddf 2003 (fel y'i diwygiwyd) ac fe ellid ei wneud ar gael ar rwydweithiau protocol rhyngrwyd sefydlog a symudol. Fe ellid ei wneud ar gael hefyd mewn manylder uwch.
- 2.7 Fe all S4C hefyd roi cynnwys Gwasanaethau S4C ar gael ar unrhyw blatfformau cyfryngau digidol y mae'n credu yn rhesymol y bydd yn ychwanegu at y gwasanaeth a ddarperir i'w chynulleidfaoedd.
- 2.8 Bydd S4C yn ceisio sicrhau fod Gwasanaethau S4C yn darparu amserlen ddarlledu gynhwysfawr bob dydd yr wythnos.

Cyllideb

- 2.9 Bydd cyllideb Gwasanaethau S4C yn cael ei phennu gan Awdurdod S4C.

⁵ Gweler paragraff 1.2 a nodyn 3.

- 2.10 Bydd Awdurdod S4C yn sicrhau bod cyfanswm blynyddol y cyllid ffi trwydded sy'n cael ei ddarparu yn unol â chymal 4 yn cael ei neilltuo ar gyfer pwrpas darparu Gwasanaethau S4C.
- 2.11 Fe all Awdurdod S4C yn ôl ei ddisgresiwn neilltuo adnoddau eraill ar gyfer darparu Gwasanaethau S4C.

Gwasanaethau newydd

- 2.12 Mae'r paragraff hwn yn berthnasol pan fo Awdurdod S4C yn ystyried darparu (fel gwasanaeth cyhoeddus) sianel deledu newydd neu wasanaeth arall, lle gallai (neu lle gallai yn y dyfodol) rhai o'r costau neu'r holl gostau o wneud hynny ddod o gyllid ffi'r drwydded.
- 2.13 Cyn ceisio cymeradwyaeth yr Ysgrifennydd Gwladol i'r gwasanaeth newydd (yn unol ag adran 205 Deddf Cyfathrebiadau 2003) mae'n rhaid i Awdurdod S4C ymgynghori gydag Ymddiriedolaeth y BBC.
- 2.14 Yn dilyn ymgynghori, fe fydd Ymddiriedolaeth y BBC yn mynegi ei farn (yn ysgrifenedig) ynghylch yr effaith (os o gwbl) y gallai'r gwasanaeth newydd ei gael ar stiwardiaeth gyffredinol Awdurdod S4C o gyllid ffi'r drwydded a ddarperir i S4C, ac yn enwedig ar allu'r Awdurdod i gyflawni cylch gwaith Gwasanaethau S4C yn llawn yn unol â'r Cytundeb hwn, o fewn cyd-destun lefelau cyllid ffi'r drwydded y mae Ymddiriedolaeth yn ei gynllunio neu wedi ymrwymo iddo.
- 2.15 Bydd Awdurdod S4C yn cyflwyno safbwynt yr Ymddiriedolaeth i'r Ysgrifennydd Gwladol pan fydd yn cyflwyno'i gynigion.

Trosolwg o nodau ac amcanion Gwasanaethau S4C

- 2.16 Dylai Gwasanaethau S4C arddangos rhai neu bob un o'r nodweddion canlynol: ansawdd uchel, gwreiddiol, heriol, arloesol a diddorol, ac fe ddylent feithrin doniau Cymreig.
- 2.17 Dylai Gwasanaethau S4C gyflawni eu cylchoedd gwaith drwy raglenni o ansawdd uchel sy'n apelio'n eang ar draws ystod o genres. Dylai S4C ddarparu rhaglenni gwreiddiol ar draws amryw o genres, yn cynnwys newyddion, y tywydd, chwaraeon, digwyddiadau byw, rhaglenni plant, cerddoriaeth ac adloniant, celfyddydau, drama, rhaglenni ffeithiol, cynnyrch addysgol a rhywfaint o gomedi.
- 2.18 Dylai Gwasanaethau S4C ddarparu gwasanaethau newyddion cywir, diduedd ac annibynnol a chwarae rôl ganolog yn y gwaith o adrodd a chraffu ar y bywyd gwleidyddol cenedlaethol yn ogystal â rhoi llwyfan i arbenigwyr a gwylwyr gael trafod materion amrywiol.
- 2.19 Dylai Gwasanaethau S4C gefnogi cerddoriaeth a chelfyddydau Cymreig, a dylai gomisiynu cynnwys gan ddoniau newydd a doniau profiadol. Dylent ddarlledu amrywiaeth eang o gerddoriaeth a drama.

- 2.20 Dylai S4C ddefnyddio technolegau digidol a rhyngweithiol i ymestyn argaeledd Gwasanaethau S4C, annog ymwneud cynulleidfa a chyflwyno cynulleidfaoedd i gynnwys a gwasanaethau perthnasol.

Pwrpasau Cyhoeddus y BBC

- 2.21 Prif amcan y BBC yw hyrwyddo'i bwrpasau cyhoeddus, fel y nodir yn ei Siarter Brenhinol.
- 2.22 Mae cyfraniad ffi'r drwydded gan Ymddiriedolaeth y BBC i S4C er mwyn darparu rhaglenni a gwasanaethau Cymraeg eu hiaith yn cyfrannu at y nod o gyflawni pwrpasau cyhoeddus y BBC.
- 2.23 Mae Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C yn cytuno fod Gwasanaethau S4C yn cyfrannu tuag at gyflawni a hyrwyddo pwrpasau cyhoeddus y BBC yn y modd canlynol:

Cynnal Dinasyddiaeth a Chymdeithas Sifil

- 2.24 Dylai Gwasanaethau S4C wneud cyfraniad pwysig iawn i'r pwrpas hwn ymhlith eu cynulleidfa, yn bennaf trwy ddarparu newyddion a materion cyfoes cywir, diduedd ac annibynnol.
- 2.25 Dylai sylw gwleidyddol ganolbwyntio ar faterion Cymreig ond hefyd roi sylw i seneddau San Steffan ac Ewrop, a chynnwys adroddiadau a dadansoddi etholiadau sylweddol.

Hyrwyddo Addysg a Dysgu

- 2.26 Dylai Gwasanaethau S4C wneud cyfraniad pwysig i'r pwrpas hwn ymhlith eu cynulleidfa, trwy ddarparu cyfleoedd ar gyfer dysgu anffurfiol, yn cynnwys dysgu'r iaith Gymraeg, ar draws amrediad eang o bynciau yn eu rhaglenni nodwedd, ffeithiol, dogfen a phlant.

Ysgogi creadigrwydd a rhagoriaeth ddiwylliannol

- 2.27 Dylai Gwasanaethau S4C gyfrannu at y pwrpas hwn ymhlith ei gynulleidfa. Dylai Gwasanaethau S4C ddod â chyfoeth bywyd artistig a diwylliannol Cymru i'w cynulleidfa a chefnogi cerddoriaeth, diwylliant, drama a chelfyddydau Cymreig. Dylai gefnogi dawn brofiadol, a'i adnewyddu gyda doniau a chyfrannwyr newydd. Dylai gomisiynu cynnyrch annibynnol a chyfrannu at dwf yr economi creadigol yng Nghymru.

Cynrychioli'r DU, ei chenhedloedd, ei rhanbarthau a'i chymunedau

- 2.28 Dylai Gwasanaethau S4C wneud cyfraniad pwysig iawn i'r pwrpas hwn ymhlith eu cynulleidfa trwy adlewyrchu a chryfhau treftadaeth ddiwylliannol Gymreig. Dylai Gwasanaethau S4C gyflawni'r amcanion hyn ym mhob math

o raglenni. Yn arbennig, dylai ei gynnyrch ffeithiol adlewyrchu pynciau sydd o ddiddordeb i gymunedau yng Nghymru. Yn ogystal, dylai rhaglenni crefyddol a chwaraeon adlewyrchu amrywiaeth o ddiddordebau o fewn cymunedau yng Nghymru. Dylai geisio tynnu cymunedau ynghyd i rannu chwaraeon a digwyddiadau diwylliannol a cherddorol.

Dod â'r DU i'r byd a'r byd i'r DU.

- 2.29 Dylai Gwasanaethau S4C chwarae eu rhan yn y pwrpas hwn ymhlith eu cynulleidfa, yn bennaf trwy ddod â'r byd i'r DU, trwy roi sylw rheolaidd i ddigwyddiadau a materion rhyngwladol yn y cynnyrch newyddion, materion cyfoes a dogfen. Dylai geisio dod â Chymru i'r byd trwy wneud cynnwys S4C ar gael ar blatfformau cyfryngau digidol perthnasol.

Cyfathrebu Newydd

- 2.30 Wrth hyrwyddo'r pwrpasau eraill, dylai Gwasanaethau S4C hyrwyddo manteision y technolegau a gwasanaethau cyfathrebu newydd yn yr iaith Gymraeg i gynulleidfaoedd Cymreig.

3. Perfformiad ac Adolygiad

- 3.1 Bydd Awdurdod S4C yn bennaf gyfrifol am asesu perfformiad Gwasanaethau S4C ymhlith cynulleidfaoedd yng Nghymru ac am adrodd ar hyn i'r rhanddeiliaid a'r cynulleidfaoedd.
- 3.2 Fe fydd Ymddiriedolaeth y BBC yn cynnal asesiad perfformiad blynyddol o Wasanaethau S4C a ariennir gan ffi'r drwydded.
- 3.3 Bydd arolygon blynyddol Ymddiriedolaeth y BBC o Wasanaethau S4C yn cyfrannu at drosolwg Ymddiriedolaeth y BBC o ffi'r drwydded a ddefnyddir i ddarparu Gwasanaethau S4C.
- 3.4 Bydd Ymddiriedolaeth y BBC yn derbyn adroddiadau yn rheolaidd ar berfformiad Gwasanaethau S4C gan Aelod dros Gymru Ymddiriedolaeth y BBC.

Asesiad Perfformiad Blynyddol

- 3.5 Bydd Ymddiriedolaeth y BBC yn defnyddio'r fframwaith perfformiad a nodir isod i gynnal ei asesiad blynyddol o Wasanaethau S4C.
- 3.6 Bydd asesiad Ymddiriedolaeth y BBC yn seiliedig yn bennaf ar wybodaeth a ddarperir gan Awdurdod S4C, a bydd yr Awdurdod yn darparu'r holl wybodaeth berthnasol sydd ei hangen ar yr Ymddiriedolaeth i gyflawni'i asesiad, gan gynnwys asesiad Awdurdod S4C ei hun yn erbyn y metrigau perfformiad a fabwysiadwyd ganddo, a'r fframwaith isod. Bydd Ymddiriedolaeth y BBC hefyd yn derbyn adroddiadau rheolaidd am berfformiad, gan ddefnyddio'r fframwaith hwn, gan Aelod Ymddiriedolaeth y BBC dros Gymru yng nghyfarfodydd yr Ymddiriedolaeth fel sy'n briodol.
- 3.7 Wrth gyflawni'i asesiad bydd Ymddiriedolaeth y BBC yn ystyried perfformiad Gwasanaethau S4C yn eu cyfanrwydd. Bydd yr asesiad hwn hefyd yn ystyried unrhyw asesiad perthnasol o'r rhaglenni a gyfrannwyd gan y BBC i S4C yn statudol ⁶.

Fframwaith Perfformiad

- 3.8 Bydd Ymddiriedolaeth y BBC yn asesu perfformiad Gwasanaethau S4C yn seiliedig ar asesu'r ffactorau canlynol.

Cyrhaeddiad

- 3.9 Dylai Gwasanaethau S4C geisio cyrraedd y gynulleidfa fwyaf posibl o fewn eu cynulleidfaoedd targed.

⁶ Gweler paragraff 1.2 a nodyn 3.

Ansawdd

- 3.10 Canfyddiadau'r gynulleidfa o ansawdd Gwasanaethau S4C trwy gyfrwng AI (gwerthfawrogiad cynulleidfa) cyfartalog a metrigau eraill.

Effaith

- 3.11 Bydd effaith yn cael ei asesu yn ansoddol trwy gyfrwng arolwg o brif gyfraniadau Gwasanaethau S4C i bwrpasau cyhoeddus y BBC, a pherfformiad y gwasanaethau hyn yn erbyn y strategaeth a osodwyd ar eu cyfer gan Awdurdod S4C.

Gwerth am Arian

- 3.12 Bydd gwerth am arian yn cael ei asesu trwy fonitro cost Gwasanaethau S4C am bob awr defnyddiwr ac unrhyw fetrigau perthnasol eraill.

Adolygiadau eraill

- 3.13 Os bydd yr Ysgrifennydd Gwladol neu gorff perthnasol arall, yn ystod tymor y Cytundeb hwn, yn cyhoeddi bwriad i gynnal adolygiad o berfformiad Gwasanaethau S4C neu anghenion cynulleidfa Cymraeg ei hiaith, bydd Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C yn cydweithio er mwyn paratoi, a, lle bo hynny'n gymwys, cymryd rhan mewn adolygiad o'r fath er mwyn diogelu dyfodol llwyddiannus i Wasanaethau S4C.
- 3.14 Bydd Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C hefyd yn cydweithio yn ystod tymor y Cytundeb hwn gan gymryd rhan mewn adolygiadau perthnasol eraill yn ymwneud â darlledu a chyfryngau digidol yng Nghymru er mwyn sicrhau'r gwasanaethau gorau posibl a gwerth am arian i gynulleidfaoedd a thalwyr ffi'r drwydded.

4. Cyllid

- 4.1 Mae'r adran hon yn nodi'r cyllid o ffi'r drwydded a fydd yn cael ei ddarparu gan Ymddiriedolaeth y BBC i S4C er mwyn darparu Gwasanaethau S4C, yn ogystal â'r targedau effeithlonrwydd y mae disgwyl i Awdurdod S4C eu cyrraedd yn ystod cyfnod y Cytundeb hwn.

Cyfraniad Ariannol

Bydd y BBC yn cyfrannu'r cyllid canlynol o ffi'r drwydded i S4C ar gyfer darparu Gwasanaethau S4C.

Blwyddyn Ariannol	Cyllid o ffi'r drwydded
2013 - 2014	£76.3 miliwn
2014 – 2015	£76.0 miliwn
2015 - 2016	£75.25 miliwn
2016 – 2017 ⁷	£74.5 miliwn

- 4.3 Bydd Ymddiriedolaeth y BBC yn talu y symiau blynyddol a nodir yng nghymal 4.2 i Awdurdod S4C mewn rhandaliadau misol cyfartal ym mhob blwyddyn ariannol, a gwneir pob taliad ar y 15fed diwrnod yn y mis neu ar y diwrnod gwaith agosaf wedi hynny, a bydd y taliad cyntaf o'r fath yn cael ei wneud ar 15fed Ebrill 2013, a'r taliad olaf o'r fath ar 15fed Mawrth 2017.

Effeithlonrwydd

- 4.4 Mae Ymddiriedolaeth y BBC yn gyfrifol am stiwardiaeth ffi'r drwydded ac am sicrhau gwerth am arian.
- 4.5 Cydamcan Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C yw sicrhau bod y gyfran fwyaf posibl o ffi'r drwydded a roddir i Wasanaethau S4C yn cael ei wario ar ddarparu rhaglenni a gwasanaethau yn yr iaith Gymraeg yn bennaf i gynulleidfaoedd yng Nghymru.

⁷ Daw Siarter Frenhinol y BBC i ben ar 31 Rhagfyr 2016 a bydd cyllid ar ôl y dyddiad hwn (hyd at ddiwedd blwyddyn ariannol 2016-17) yn dibynnu ar barhâd y Gorfforaeth.

- 4.6 Er mwyn cynorthwyo i gyrraedd yr amcan hwn, mae Ymddiriedolaeth y BBC wedi cytuno gydag Awdurdod S4C i osod targed effeithlonrwydd mewnol ar gyfer darparu Gwasanaethau S4C. Bydd Awdurdod S4C yn anelu at gyrraedd targedau effeithlonrwydd mewnol i ryddhau arian yn unol â llinell sylfaen cyllideb Awdurdod S4C ar gyfer 2012 fel y cytunwyd yn unol â chymal 2.9:
- 4.7 Bydd Awdurdod S4C yn sicrhau y bydd cyfanswm arbedion effeithlonrwydd a gostyngiadau cwmpas o 10% dros gyfnod o ddwy flynedd 2013/14 a 2014/15 yn cael eu cyflawni yng nghostau nad ydynt yn gostau cynnwys S4C; ac yn amodol ar barhad cyllid uniongyrchol o £7m y flwyddyn gan DCMS yn ystod 2015-16 a 2016-17 bydd Awdurdod S4C yn sicrhau arbedion effeithlonrwydd pellach a gostyngiadau cwmpas o 1% y flwyddyn yng nghostau S4C nad ydynt yn gostau cynnwys.
- 4.8 Bydd yr holl arbedion yng nghymal 4.7 ar gael i'w hailfuddsoddi gan Awdurdod S4C yng Ngwasanaethau S4C.
- 4.9 Ni fydd cyflawni'r targed effeithlonrwydd yn cael effaith ar y cyfraniad o ffi'r drwydded a ddarperir i Awdurdod S4C fel y nodir yng nghymal 4.2

Adrodd ar y targedau effeithlonrwydd

- 4.10 Bydd Awdurdod S4C yn adrodd i Ymddiriedolaeth y BBC am yr hyn a gyflawnwyd yn unol â'r targedau effeithlonrwydd y cytunwyd arnynt ochr yn ochr â'r adroddiad perfformiad a nodir yng nghymal 4.6 uchod.
- 4.11 Bydd cyfarfodydd rheolaidd bwrdd Ymddiriedolaeth y BBC yn derbyn adroddiadau yn gyson ar berfformiad S4C gan aelod dros Gymru Ymddiriedolaeth y BBC.
- 4.12 Bydd Awdurdod S4C yn adrodd yn gyhoeddus yn ei Adroddiad a Datganiad Ariannol Blynnyddol ar yr hyn a gyflawnwyd yn erbyn y targedau effeithlonrwydd a nodir uchod.

5. Atebolrwydd

- 5.1 Mae'r adran hon yn nodi'r trefniadau atebolrwydd ar gyfer darparu cyllid ffi'r drwydded tuag at Wasanaethau S4C.
- 5.2 Bydd Awdurdod S4C yn atebol i Ymddiriedolaeth y BBC am wariant ffi'r drwydded yn unol â gofynion y Cytundeb hwn.

Adroddiad a Datganiad Ariannol Blynyddol

- 5.3 Bydd y trefniadau canlynol yn berthnasol i'r datganiad ariannol a'r adroddiad cyffredinol am y trafodion y mae disgwyl i Awdurdod S4C eu darparu dan baragraffau 12 ac 13 Atodlen 6 Deddf Darlledu 1990, yn amodol ar y darpariaethau hynny ac unrhyw gyfarwyddiadau parthed ffurf y datganiad hwnnw a geir o dan baragraff 12(1).
- 5.4 Bydd Awdurdod S4C yn darparu un datganiad ariannol blynyddol, a fydd yn cael ei gyflwyno yn gyntaf i Ymddiriedolaeth y BBC ac yna i'r Ysgrifennydd Gwladol, a fydd yn ei gyflwyno i'r Senedd. Bydd Ymddiriedolaeth y BBC yn darparu datganiad atodol i'w gynnwys o fewn yr adroddiad cyn iddo gael ei gyflwyno i'r Ysgrifennydd Gwladol ac i'r Senedd. Bydd Aelod Ymddiriedolaeth y BBC dros Gymru a Chadeirydd Awdurdod S4C yn trafod cynnwys datganiad atodol y BBC cyn iddo gael ei gynnwys yn natganiad ariannol blynyddol Awdurdod S4C. Bydd y datganiad ariannol yn cael ei gyhoeddi.
- 5.5 Bydd y BBC hefyd yn adrodd ar ffi'r drwydded a ddefnyddir er mwyn darparu Gwasanaethau S4C yn ei Adroddiad a'i Gyfrifon Blynyddol.

6. Gweithrediadau

- 6.1 Mae'r adran hon yn nodi, ar lefel uchel, agweddau gweithredol y bartneriaeth rhwng y BBC ac S4C, yn cynnwys sut bydd timau rheoli'r ddau sefydliad yn gweithio gyda'i gilydd er mwyn datblygu'r bartneriaeth.

Partneriaeth y BBC ac S4C

- 6.2 Mae'r Cytundeb hwn yn rheoli'r atebolrwydd a'r berthynas ariannu rhwng Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C. Mae'r bartneriaeth rhwng y BBC ac S4C er hynny yn ehangach na'r trefniadau ariannu ac atebolrwydd, ac yn ymestyn i bartneriaeth greadigol ar bob lefel o fewn y ddau sefydliad.
- 6.3 Mae'r brif berthynas ariannu ac atebolrwydd rhwng Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C.
- 6.4 Bydd yna hefyd berthynas gwaith a gweithredol rhwng BBC Cymru ac S4C.

Annibyniaeth

- 6.5 Ni fydd statws Awdurdod S4C fel corfforaeth statudol annibynnol yn cael ei effeithio gan ddarpariaethau'r Cytundeb hwn.
- 6.6 Bydd S4C yn cadw ei annibyniaeth olygyddol a rheolaethol rhag y BBC bob amser yn ystod tymor y Cytundeb hwn.

Byrddau Rheoli

- 6.7 Bydd byrddau rheoli BBC Cymru ac S4C yn cyfarfod bob chwarter i glustnodi cyfleoedd i gydweithio a goruchwyllo cynnydd o ran effeithlonrwydd. Bydd cadeiryddiaeth y grŵp hwn yn cylchdroi rhwng Cyfarwyddwr BBC Cymru a Phrif Weithredwr S4C.
- 6.8 Tasg y bwrdd cyd-bartneriaeth fydd sicrhau cydweithio agosach rhwng BBC Cymru ac S4C, gan cynnwys cyfrannu tuag at well effeithlonrwydd yng ngwaith y ddau sefydliad. Mae Cylch Gorchwyl bwrdd y gyd-bartneriaeth yn Atodiad 1.

Gofynion Technegol

Blwyddyn Ariannol ac Adrodd

- 6.9 Bydd y cylch ariannu ac adrodd yn seiliedig ar y flwyddyn ariannol (1 Ebrill hyd 31 Mawrth).

Cydymffurfio gyda chodau Ofcom

- 6.10 Ni fydd unrhyw beth yn y Cytundeb hwn yn effeithio ar ddyletswydd statudol Awdurdod S4C, fel y'i nodir yn Rhan 2 Atodlen12 Deddf 2003, i sicrhau bod Gwasanaethau S4C yn cydymffurfio gyda gofynion perthnasol Ofcom.

Gweithgareddau Masnachol

- 6.11 Bydd S4C yn cadw ei ryddid masnachol a bydd gweithgareddau masnachol S4C yn parhau i weithredu yn unol â'r fframwaith statudol perthnasol.

Y Swyddfa Archwilio Genedlaethol a Gwerth am Arian

- 6.12 Bydd gan y Swyddfa Archwilio Genedlaethol fynediad i gyfraniad y ffi drwydded a ddarperir i Awdurdod S4C ar gyfer darparu Gwasanaethau S4C yn yr un modd ag y mae ganddo i unrhyw swyddogaeth arall a ariennir gan ffi'r drwydded.

Y Cytundeb hwn

Newidiadau i'r Cytundeb

- 6.13 Yn ystod tymor y Cytundeb hwn fe all unrhyw barti gynnig newidiadau i'r Cytundeb, ac mae'r partion yn cytuno i ystyried unrhyw newidiadau arfaethedig a hynny mewn modd gwrthrychol. Bydd newidiadau o'r fath yn cael eu trafod gan Gadeirydd Ymddiriedolaeth y BBC a Chadeirydd Awdurdod S4C ac os byddant yn cael eu derbyn gan Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C, yna fe fydd y newidiadau hynny wedyn yn cael eu hymgorffori yn y Cytundeb hwn.
- 6.14 Fe allai newidiadau sylweddol fod yn amodol ar ymgynghori cyhoeddus.
- 6.15 Mae angen cytundeb yr Ysgrifennydd Gwladol hefyd i newidiadau i drefniadau llywodraethu.

Cydymffurfio gyda'r Cytundeb

- 6.16 Os nad yw telerau'r Cytundeb hwn yn cael eu cyflawni ym marn resymol Ymddiriedolaeth y BBC, fe fydd Ymddiriedolaeth y BBC yn rhoi gwybod i Awdurdod S4C yn ysgrifenedig, gan nodi'r meysydd y mae Ymddiriedolaeth y BBC yn credu nad oes cydymffurfio wedi bod ynddynt. Bydd Ymddiriedolaeth y BBC yn nodi amserlen resymol er mwyn rhoi cyfle i S4C gywiro'r sefyllfa.

Datrys anghydfodau

- 6.17 Os na fydd Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C yn gallu cytuno ar ddehongliad darpariaethau'r Cytundeb hwn neu ar faterion cysylltiedig, yna bydd y sefyllfa yn cael ei adrodd i Ymddiriedolaeth y BBC ac i Awdurdod S4C.
- 6.18 Bydd Cadeirydd yr Ymddiriedolaeth a Chadeirydd yr Awdurdod yn cyfarfod er mwyn ceisio cytuno'n derfynol ar y materion hynny. Mae'n bosibl y cynhelir y cyfarfod hwnnw, yn ôl discreisiwn y Cadeiryddion ill dau/dwy, dan gadeiryddiaeth annibynnol, os yw'r naill Gadeirydd a'r llall o'r farn bod hynny'n debygol o fod o gymorth i sicrhau cytundeb o'r fath.
- 6.19 Os cynhelir cyfarfod dan yr amgylchiadau a nodir ym mharagraff 6.18 uchod, gall y Cadeiryddion ymgynghori ymhellach â'u timau gweithredol a gwahodd rhagor o gynigion ganddynt.

- 6.20 Os na fydd y ddau Gadeirydd yn gallu datrys unrhyw anghydfod difrifol a materol berthnasol drwy ddarpariaethau'r cymal hwn fe all Ymddiriedolaeth y BBC mewn sefyllfaoedd eithriadol leihau neu atal ariannu os bydd darpariaethau'r cymal hwn wedi eu disbyddu heb datrysiad boddhaol, ac ym marn resymol Ymddiriedolaeth y BBC, nad yw telerau'r Cytundeb hwn dal yn cael eu digoni. Bydd unrhyw benderfyniad i wneud hyn yn cael ei wneud mewn modd agored a thryloyw.
- 6.21 Pan fydd y tor-amod materol a difrifol a arweiniodd at ddal unrhyw arian yn ôl neu leihau arian yn cael ei adfer i foddhad rhesymol Ymddiriedolaeth y BBC, bydd y cyfryw symiau yn cael eu darparu gan Ymddiriedolaeth y BBC i Awdurdod S4C er mwyn darparu Gwasanaethau S4C.

Atodiad 1

Bwrdd Partneriaeth S4C/BBC

Cylch Gorchwyl

Bydd gan Fwrdd Cyd-bartneriaeth y dasg o sicrhau cydweithio agosach rhwng y BBC ac S4C, gan gynnwys cyfrannu tuag at wella effeithlonrwydd yng ngwaith y ddau sefydliad.

Yn ogystal, bydd byrddau rheoli BBC Cymru ac S4C yn cyfarfod pob chwarter i glustnodi cyfleoedd cydweithio rhwng y ddau sefydliad, goruchwyllo cynnydd effeithlonrwydd cydweithio a gosod yr agenda ar gyfer Bwrdd y Bartneriaeth. Bydd cadeiryddiaeth y grŵp hwn yn cylchdroi rhwng Cyfarwyddwr BBC Cymru a Phrif Weithredwr S4C.

Mae Cylch Gorchwyl bwrdd y bartneriaeth ar y cyd wedi'i nodi isod.

1. Awdurdod

Mae Bwrdd y Bartneriaeth ar y cyd ('Bwrdd y Bartneriaeth') yn goruchwyllo datblygiad a darparu partneriaethau BBC-S4C (yn cynnwys arbedion effeithlonrwydd trwy gydweithio).

Bydd arbedion effeithlonrwydd a glustnodwyd gan Fwrdd y Bartneriaeth yn cyfrannu at y targedau effeithlonrwydd a sefydlwyd yn y Cytundeb Gweithredu, yn ogystal â thargedau effeithlonrwydd BBC Cymru ei hun.

Gall Bwrdd y Bartneriaeth o dro i dro ddatblygu argymhellion i'w hystyried gan y ddau dîm rheoli.

Bydd ystyriaethau, gweithgareddau a phenderfyniadau Bwrdd y Bartneriaeth trwy'r amser:

- yn gyson gyda thelerau'r Cytundeb Gweithredu.
- yn gyson gyda'r Bartneriaeth Strategol.
- yn unol ag adran 58 Deddf Darlledu 1990 (fel y'u diwygiwyd); ac
- yn gyson gyda darpariaethau Siarter a Chytundeb y BBC

2. Pwrpas a Chylch Gwaith y Bwrdd

Pwrpas Bwrdd y Bartneriaeth yw:

- 2.1 datblygu meysydd o gydweithio strategol rhwng S4C a'r BBC
- 2.2 clustnodi ac ystyried cyfleoedd i greu arbedion effeithlonrwydd BBC-S4C a datblygu argymhellion i'w hystyried gan y ddau dîm rheoli.

- 2.3 clustnodi sut mae creu dulliau o gydweithio sydd wedi cael eu clustnodi neu eu cymeradwyo gan fwrdd rheoli S4C a'r BBC.
- 2.4 cefnogi gwaith byrddau rheoli'r BBC ac S4C wrth gyflwyno arbedion effeithlonrwydd sy'n dod o fewn cylch gwaith Bwrdd y Bartneriaeth. Bydd Bwrdd y Bartneriaeth hefyd yn cael gwybod am bob cynllun a fydd yn cynnwys y BBC ac S4C ac a allai fod y tu allan i gylch gwaith Bwrdd y Bartneriaeth. Bydd bwrdd rheoli'r BBC yn cyflwyno adroddiad i Ymddiriedolaeth y BBC, a bydd bwrdd rheoli S4C yn cyflwyno adroddiad i Awdurdod S4C, ddwywaith y flwyddyn ynghylch arbedion effeithlonrwydd o'r fath. Bydd yr adroddiad a dderbynnir gan Ymddiriedolaeth y BBC yn cael ei rannu gydag Awdurdod S4C a bydd yr adroddiad a dderbynnir gan Awdurdod S4C yn cael ei rannu gydag Ymddiriedolaeth y BBC.
- 2.5 rhannu gwybodaeth am gynnydd yng ngoleuni darparu arbedion effeithlonrwydd ac arferion cydweithio sy'n dod o fewn cylch gwaith Bwrdd y Bartneriaeth ar y ddealltwriaeth y bydd Bwrdd y Bartneriaeth yn cael ei werthuso ac yn cael gwybod am bob menter sy'n cynnwys y BBC ac S4C a allai fod y tu allan i gylch gwaith Bwrdd y Bartneriaeth.
- 2.6 rhannu gwybodaeth am brif newidiadau strategol i un ai'r BBC neu S4C a allai effeithio ar y parti arall.

3. Aelodaeth

Bydd Bwrdd y Bartneriaeth yn cynnwys nifer cyfartal o gynrychiolwyr o'r ddau sefydliad. Bydd Prif Swyddog Gweithredol BBC Cymru a Chyfarwyddwr Polisi Corfforaethol a Masnachol S4C yn penderfynu ar y cyd faint o gynrychiolwyr fydd eu hangen cyn pob cyfarfod. O dro i dro, efallai y bydd cyfranogwyr ychwanegol yn cael eu gwahodd i drafod meysydd o ddiddordeb penodol.

4. Amllder a threfn

Bydd cyfarfodydd Bwrdd y Bartneriaeth yn cael eu cynnal ddim llai nag unwaith bob tri mis. Bydd cyfrifoldeb dros drefn a chadeirio pob cyfarfod yn cylchdroi rhwng Prif Swyddog Gweithredol BBC Cymru a Chyfarwyddwr Polisi Corfforaethol a Masnachol S4C neu eu dirprwyon (i gynnwys paratoi a dosbarthu'r holl waith papur perthnasol). Bydd agenda y cytunwyd arno yn cael ei ddosbarthu wythnos cyn bob cyfarfod.

5. Y drefn

Bydd Bwrdd y Bartneriaeth yn sicrhau bod cofnodion ysgrifenedig llawn o bob cyfarfod yn cael eu cadw ac yn cael eu cadarnhau fel cofnod cywir yn y cyfarfod dilynol.

6. Atebolrwydd

Bydd aelodau Bwrdd y Bartneriaeth yn cael eu harwain gan amcanion cyhoeddus perthnasol y ddau sefydliad tra'n parhau'n atebol i'w llinell adrodd rheoli eu hunain.